

Životopis – Mgr. Libor Zukal

Datum narození: 18. 9. 1978
Bydliště: Zvonková 2783/10, 400 11 Ústí n. L.
Email: libor.zukal@gmail.com
Webové stránky: www.liborzukal.cz
Telefon: +420 799 797 165

Profesní zaměření

Ve své práci bych rád využil svoji pokročilou znalost angličtiny a rozsáhlé zkušenosti z oblasti překladatelství a tvorby textů pro webové prezentace.

Pracovní zkušenosti

2010 – dosud živnostenské oprávnění – překladatelství v jazykové kombinaci angličtina/čeština (webové stránky, technické manuály, právní překlady, obchodní korespondence, tvorba a překlad titulků k videím), copywriting (psaní textů na webové prezentace)
2005 – 2010 překlady v kombinaci angličtina/čeština pro společnost StayPoland Sp. z o.o (překlady webových stránek, registračních formulářů se zaměřením na cestovní ruch, hoteliérství, IT)
2002 – 2003 dobrovolník v charitativní organizaci Missionaries of Charity, Londýn (práce s imigranty a lidmi bez domova)

Vzdělání

2003 – 2009 Univerzita Palackého v Olomouci: křesťanská výchova, titul magister
1999 – 2002 Univerzita Palackého v Olomouci: filosofie-sociologie
1997 – 1998 Jazyková škola H.E. Lingua Centrum Brno: roční studium angličtiny
1993 – 1997 Gymnázium Vyškov: všeobecné 4leté gymnázium

Jazyky čeština: mateřský jazyk, výborná znalost pravopisu a stylistiky, rozsáhlá slovní zásoba; angličtina: velmi pokročilá znalost na úrovni C2, státní všeobecná zkouška (2010); němčina: středně pokročilá znalost

Počítačové znalosti překladatelské programy SDL Trados 2019 a OmegaT; kancelářské balíky MS Office/OpenOffice; elektronické slovníky Lingea Lexicon; tvorba titulků v Subtitle Workshop; grafické programy Irfanview, Movie Maker; tvorba webových stránek v MS Expression Web

Zájmy čtení, turistika, blogování, fotografování

Reference k dispozici na webových stránkách nebo na vyžádání.